

1.

En France, il n'est pas possible de donner à un enfant un nom ridicule ou étrange. La loi l'interdit.

Le problème, c'est que la justice et les parents ne sont pas toujours d'accord sur le ridicule d'un prénom. Comme pour le cas de la petite Mégane Renaud.

Le prénom Mégane existe vraiment et ne devrait donc pas être interdit par le tribunal. Mais « Mégane », c'est aussi le nom d'une voiture fabriquée justement par le constructeur Renault.

Pour le tribunal de Nantes, s'appeler Mégane Renaud fait forcément penser à la voiture et ce nom est mauvais pour l'enfant.

Pourtant, la maman du bébé refuse de changer le prénom de sa fille qui a déjà 7 mois. Selon elle, les soeurs de Mégane sont habituées à ce prénom maintenant. Si la demande avait été faite plus tôt - 15 jours après la naissance, comme il est normal - la maman de Mégane aurait accepté de trouver un nouveau prénom. Mais aujourd'hui c'est trop tard.

De toutes manières, elle est sûre que dans 5 ans, la voiture ne sera plus là.

Megoldás:

1. Mi tilos Franciaországban ?

1-2) Nevetséges / furcsa nevet adni egy gyereknek. 2 pont

2. Hogy hívják a szövegben említett kislányt ?

3) Mégane (1)
4) Renaud / Renault (1) 2 pont

3. Mi a gond a keresztnévvel és a vezetéknévvel? 2 pont

5) Mégane (bár létező keresztnév) egy autó neve (1)
6) ezt az autót a Renault cég gyártja (1)
(a bíróság nem akarja engedélyezni / rossz lenne a gyereknek)

4. Mit nem szeretne az anyja? 1 pont

7) Megváltoztatni a keresztnévét.

5. Mivel magyarázza az álláspontját? 3 pont

8) A kislány már 7 hónapos / már nagyobb / több mint két hetes (1)
9) a testvérei megszokták a nevét (1)
10) 5 év múlva ez az autó már nem lesz. (1)

2.

- Cabinet médical du docteur Boissard, bonjour.
- Bonjour, madame, Marc Fourgeot à l'appareil. J'ai rendez-vous chez le docteur aujourd'hui à 15h30. Malheureusement, je ne pourrai pas venir en raison d'un empêchement professionnel. Pourriez-vous me donner un autre rendez-vous, s'il vous plaît ?
- Quand souhaiteriez-vous venir ?
- Cette semaine encore, si possible.
- Ah, je suis désolée, le docteur est pris toute la semaine. Par contre, j'ai un créneau mercredi prochain à 14H30, si vous voulez.
- Je préférerais le matin avant 10H00.
- J'ai une place qui vient justement de se libérer vendredi 18 à 9H15, ça vous va ?
- Merci, c'est parfait.
- Rappelez-moi votre nom, s'il vous plaît.
- Marc Fourgeot, F O U R G E O T.
- C'est noté, monsieur Fourgeot, vendredi 18 à 9h15.
- Merci bien, madame. Au revoir et bonne journée.
- Au revoir, monsieur.

Megoldás :

1. ma 15h 30	- A páciensnek ekkorra volt időpontja az orvosnál - de nem tud eljönni.	2 pont
2. ez a hét	- Ezen a héten szeretne jönni - Ezen a héten nincs már szabad időpont.	2 pont
3. szerda 14h 30	- ezt az időpontot ajánlja az asszisztens - a jövő héten	2 pont
4. 10h 00	- A páciens 10 óra előtt szeretne jönni	2 pont
5. péntek 9h15	- Ebben az időpontban maradnak.	2 pont